

THE  
**HARVARD**  
**THEOLOGICAL REVIEW**

JANUARY, 1921

IMMANENCE, STOIC AND CHRISTIAN . . . . .	<i>Gerald H. Rendall</i>	1
THE EPISTOLA APOSTOLORUM . . . . .	<i>Kirsopp Lake</i>	15
CHURCH AND RELIGION IN GERMANY . . . . .	<i>Richard Lempp</i>	30
THE TOMBS OF PETER AND PAUL AD CATACUMBAS		
	<i>George La Piana</i>	53

NOTES. — SIMON, CEPHAS, PETER, *K. Lake*. — FOURTEEN GENERATIONS, Matt. 1, 17, *G. F. Moore*. — THE MEANING OF JOHN 16, 11, *W. H. P. Hatch*. — THE MEDICAL LANGUAGE OF HIPPOCRATES, *H. J. Cadbury*.



CAMBRIDGE  
 HARVARD UNIVERSITY PRESS

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1920

Issued Quarterly

\$2.00 a Year

Single Numbers 75 Cents

THE  
HARVARD  
THEOLOGICAL REVIEW

Issued quarterly by the Faculty of Divinity in  
Harvard University, Cambridge, Massachusetts

*Editorial Comm*

GEORGE F. MOORE, *Chairman*      FREDERIC PALMER, *Secretary*  
JAMES H. ROPES      WILLIAM R. ARNOLD      KIRSOPP LAKE

---

The *Harvard Theological Review* is an undenominational theological quarterly, established by the aid of the bequest of Miss Mildred Everett, daughter of Reverend Charles Carroll Everett, D.D., Bussey Professor of Theology in the Harvard Divinity School, 1869–1900, and Dean of the School, 1878–1900.

The scope of the Review embraces theology, ethics, the history and philosophy of religion, and cognate subjects. It aims to publish investigations, discussions, and reviews, which contribute to the enlargement of knowledge or the advance of thought. From time to time it will present surveys of recent literature in the various fields of learning that fall within its cognizance.

Remittances and communications on business matters should be addressed to the *Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts*.

---

PUBLISHED BY THE  
HARVARD UNIVERSITY PRESS  
CAMBRIDGE

LONDON: HUMPHREY MILFORD  
OXFORD UNIVERSITY PRESS

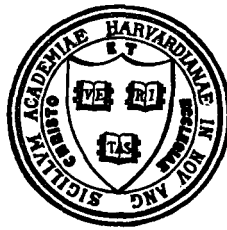
---

*Entered as second-class mail matter January 2, 1903, at the post-office at Boston, Mass., under the act of Congress of March 3, 1879.*

*Acceptance for mailing at special postage rate provided for by Section 1103, Act of October 3, 1917, authorized on July 31, 1918.*

THE  
HARVARD  
THEOLOGICAL REVIEW

VOLUME XIV



ISSUED QUARTERLY BY  
THE FACULTY OF DIVINITY IN HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS  
HARVARD UNIVERSITY PRESS

1921

The *Harvard Theological Review* has been partially endowed by a bequest of the late Miss Mildred Everett, "for the establishment and maintenance of an undenominational theological review, to be edited under the direction of the Faculty of the Divinity School of Harvard University. . . . I make this provision in order to carry out a plan suggested by my late father, the Rev. Charles Carroll Everett." During the continuance of *The New World*, Dr. Everett was on its editorial board, and many of his essays, now collected in the volume entitled *Essays, Theological and Literary*, appeared first in its pages. Sharing his belief in the value of such a theological review, and in devotion to his honored memory, the Faculty of the Harvard Divinity School, of which he was a member from 1869, and its Dean from 1878 until his death in 1900, has accepted the trust, and will strive to make the *Review* a worthy memorial of his comprehensive thought and catholic spirit.

The *Review* is edited for the Faculty of the Harvard Divinity School by a committee consisting of Professors G. F. Moore, J. H. Ropes, W. B. Arnold and K. Lake, and Dr. Frederic Palmer.

## CONTENTS FOR JANUARY, 1921

IMMANENCE, STOIC AND CHRISTIAN . . . . .	<i>Gerald H. Rendall</i>	1
THE EPISTOLA APOSTOLORUM . . . . .	<i>Kirsopp Lake</i>	15
CHURCH AND RELIGION IN GERMANY . . . . .	<i>Richard Lempp</i>	30
THE TOMBS OF PETER AND PAUL AD CATACUMBAS	<i>George La Piana</i>	53
NOTES. — SIMON, CEPHAS, PETER, <i>K. Lake</i> . — FOURTEEN GENERATIONS, MATT. 1, 17, <i>G. F. Moore</i> . — THE MEANING OF JOHN 16, 11, <i>W. H. P. Hatch</i> . — THE MEDICAL LANGUAGE OF HIPPOCRATES, <i>H. J. Cadbury</i> .		

## CONTENTS FOR APRIL, 1921

A DECADE OF LUTHER STUDY . . . . .	<i>Preserved Smith</i>	107
THE CHRONOLOGICAL SCHEME OF ACTS . . . . .	<i>Benjamin Wisner Bacon</i>	137
THE RELIGIOUS AND MORAL SITUATION IN FRANCE	<i>Victor Monod</i>	167
NOTES. — A PAPYRUS MANUSCRIPT OF THE MINOR PROPHETS, <i>H. A. Sanders</i> . — CEPHAS AND PETER IN THE EPISTLE TO THE GALATIANS, <i>G. La Piana</i> . — A SYRIAC PARALLEL TO THE GOLDEN RULE, <i>W. H. P. Hatch</i> . — "STRAIN OUT A GNAT AND ADORN A CAMEL," <i>C. C. Torrey</i> . — FROM ABRAHAM TO DAVID, FOURTEEN GENERATIONS, <i>G. F. Moore</i> .		

## CONTENTS FOR JULY, 1921

CHRISTIAN WRITERS ON JUDAISM . . . . .	<i>George F. Moore</i>	197
ETHICS AND ESCHATOLOGY OF METHIDIUS OF OLYMPUS	<i>Ernesto Buonaiuti</i>	255
AMERICAN THEISTS . . . . .	<i>John Wright Buckham</i>	267

## CONTENTS FOR OCTOBER, 1921

LITERATURE ON CHURCH HISTORY		
I EARLY CHURCH HISTORY . . . . .	<i>Gustav Krüger</i>	287
NOTES. — A CONJECTURE ON MATTHEW 11, 12, <i>J. Hugh Michael</i> . — THE TEXT OF LUKE 2, 22, <i>W. H. P. Hatch</i> .		

## INDEX OF AUTHORS

BACON, BENJAMIN WISNER . . .	The Chronological Scheme of Acts . . . . .	137
BUCKHAM, JOHN WRIGHT . . .	American Theists . . . . .	267
BUONAIUTI, ERNESTO . . . . .	Ethics and Eschatology of Methodius of Olympus . . . . .	255
CADBURY, H. J. . . . .	The Medical Language of Hippocrates ( <i>Note</i> ) . . . . .	106
HATCH, W. H. P. . . . .	The Meaning of John 16, 11 ( <i>Note</i> ) . . . . . The Text of Luke 2, 22 ( <i>Note</i> ) . . . . . A Syriac Parallel to the Golden Rule ( <i>Note</i> ) . . . . .	103 377 193
KRÜGER, GUSTAV . . . . .	Literature on Church History I Early Church History . . . . .	287
LAKE, KIRSOPP . . . . .	The Epistola Apostolorum . . . . . Simon, Cephas Peter ( <i>Note</i> ) . . . . .	15 95
LEMPF, RICHARD . . . . .	Church and Religion in Germany . . . . .	30
LA PIANA, GEORGE . . . . .	The Tombs of Peter and Paul Ad Catacumbas Cephas and Peter in the Epistle to the Galatians ( <i>Note</i> ) . . . . .	53 187
MONOD, VICTOR . . . . .	The Religious and Moral Situation in France . . . . .	167
MOORE, GEORGE FOOT . . . . .	Christian Writers on Judaism . . . . . From Abraham to David, Fourteen Gen- erations ( <i>Note</i> ) . . . . . Fourteen Generations, Matthew 1, 17 ( <i>Note</i> ) . . . . .	197 196 97
MICHAEL, J. HUGH . . . . .	A Conjecture on Matthew 11, 12 . . . . .	375
RENDALL, GERALD H. . . . .	Immanence, Stoic and Christian . . . . .	1
SMITH, PRESERVED . . . . .	A Decade of Luther Study . . . . .	107
SANDERS, H. A. . . . .	A Papyrus Manuscript of the Minor Prophets . . . . .	181
TORREY, C. C. . . . .	"Strain out a Gnat and Adorn a Camel" ( <i>Note</i> ) . . . . .	195